

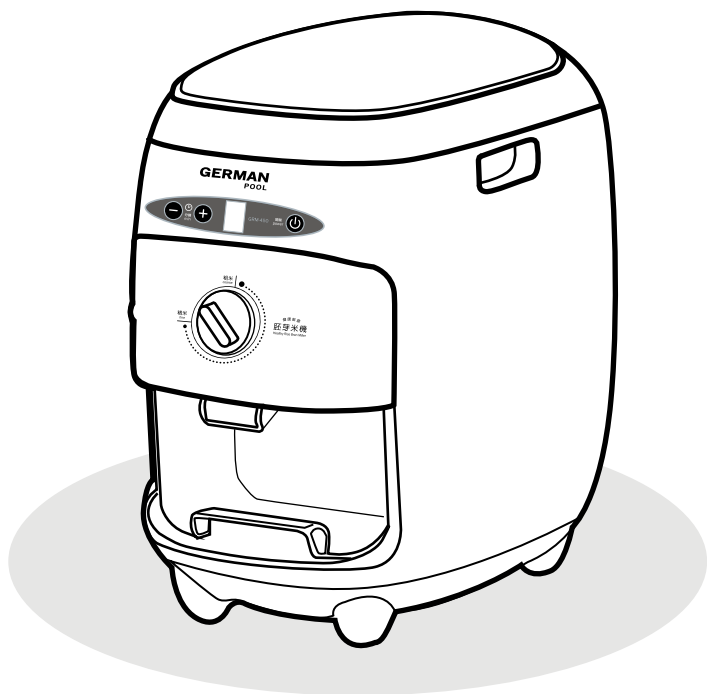
GERMAN
POOL



德國寶

健康鮮磨胚芽米機
Healthy Rice Bran Miller

GRM-450



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條例」，並妥為保存。
Please read these instructions and warranty information carefully
before use and keep them handy for future reference.

使用說明書 OPERATING INSTRUCTIONS

目錄

注意事項 03

產品簡介 04

產品結構 04

操作說明 06

清潔與保養 06

常見故障及處理 07

技術規格 07

保用條款 15

注意事項

重要說明

為安全起見，初次使用產品前請先細閱本說明書，並保存說明書，以便作參考之用。
本產品只供家居使用。請必須依照本說明書內的指示操作。

1. 請在額定電壓範圍內使用。
2. 使用過程中如有故障，請參考本說明書常見故障及處理部份。若仍無法排除故障或本產品仍無法正常工作，請切斷電源並聯繫客戶服務及維修中心。請勿擅自拆卸、維修儀器，以免造成傷害。
3. 請不要人為破壞電源線及插頭。
4. 請確定將電源插頭完全插入插座內。
5. 請定期清除電源插頭上的灰塵。
6. 工作過程中切勿打開前蓋。
7. 請不要在手潮濕的情況下接觸電源插頭，以免發生觸電。
8. 請將機器放置於乾燥平穩水平的桌面上使用。
9. 切勿將手伸入機器中，以免受傷。
10. 請不要將石頭、金屬等堅硬物體放入機器內，以免損壞米篩及刀片。
11. 請將機器放置於兒童接觸不到的地方。
12. 若機器噪聲超過80dB時，請用附帶的清潔刷清理米篩及刀片。

產品簡介

現在市售之食用大米一般均為已經完全加工好的精白大米。這樣的米粒經水洗後即可直接煮飯食用，烹煮方便，口感良好。然而成品精米在加工過程中也失去了粗米所含的麩皮及營養纖維。更有甚者，將已霉變的大米進行拋光、上蠟冒充新米出售，使消費者深受其害。

食粗米的好處在於可獲取米糠中所含的營養元素。遺憾的是，粗米的耐藏性雖高於精米，但米糠中富含的大量天然油脂使得粗米易變質，良好保鮮需要達到較高儲存指標及製作工藝品質，因此其保鮮難度不能低估。同時，粗米也需要浸泡加工方可烹煮食用。

德國寶健康鮮磨胚芽米機，讓您在家也能輕鬆碾磨健康新鮮大米，無論是保留高纖米糠的胚芽米還是細膩可口的精米都能製作。健康、營養、美味自碾大米—您的不二選擇。

米糠常識

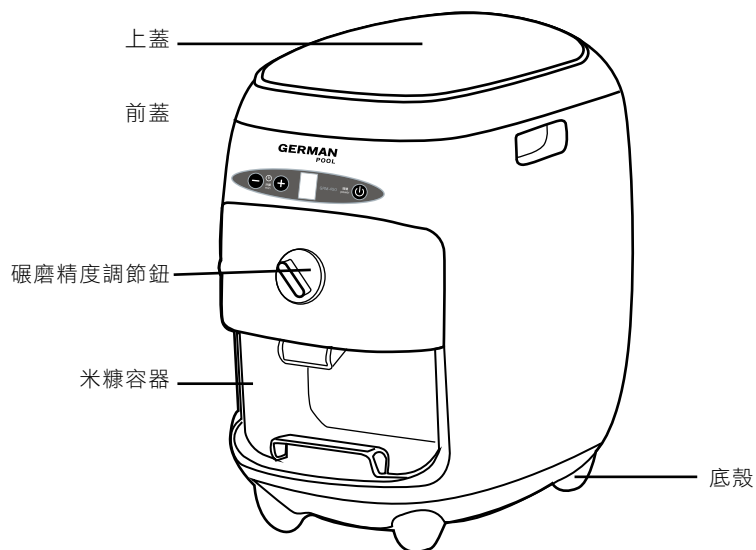
現代科研結果表明，稻穀碾磨至精米的過程中，將大米最富營養的大米外皮及米糠也一併去除。科學家倡導改變大米食用習慣，為獲得更豐富、均衡的營養應多吃含有糠麩的大米。

近年來，米糠的健康價值日益受到重視，從米糠中榨取的米糠油成為廣受歡迎的健康食品。米糠用途良多，可做麵包做早餐補充穀物纖維，或用作低成本建築材料，甚至是洗臉潔面去除死皮。

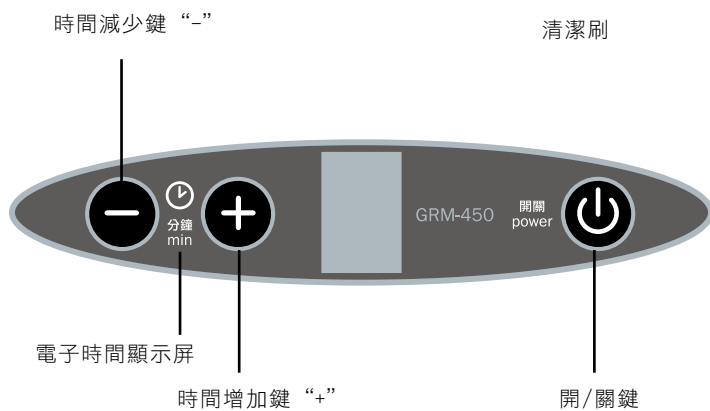
米糠富含膳食纖維及多種有益健康的抗氧化劑。豐富的蛋白質、維他命及礦物質等多種營養元素打造營養膳食，促進身體健康。

產品結構

主機身





操控面板



*產品規格及設計如有變更，恕不另行通知，最新版本請瀏覽www.germanpool.com。

操作說明

1. 首先確認供電電壓在額定電壓範圍內。
2. 連接電源，通電后機器將鳴響2聲，表示準備完畢可進入正常工作狀態。
3. 打開前蓋，向前拉金屬擋片，以確保原糧可落入碾磨部件。（如圖）
4. 打開上蓋，加入需要加工的原糧，按開關  鍵開始碾磨。默認加工時間為7分鐘，碾好的米將從機身前部的出米口流出。
5. 按“-”或“+”調節時間，每按鍵一次時間增減1分鐘。工作時間可於1-9分鐘範圍內任意設定或調節。
6. 轉動機身前部的碾磨精度調節鈕可隨意調節大米的碾磨精度。
7. 電子顯示屏將顯示剩餘的工作時間，當顯示屏上數字變為“0”，將關機停止工作。
8. 當米糠容器被裝滿時，可按開關  鍵停止工作，取出米糠容器倒出米糠後再放回機器內。



注意：

出於安全保護需要，碾磨過程中打開前蓋，機器將會鳴響2聲並自動關機。

清潔與保養

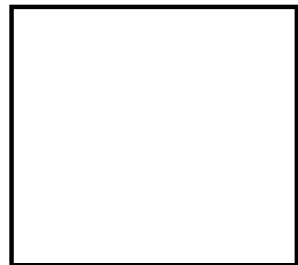
清潔方法



打開前蓋，如圖所示推回刀片上部的金屬擋片（防止米粒流出）。



如圖所示稍用力按住扣件，拉出米篩及刀片。



用附帶的清潔刷清理米篩，清理完畢後將米篩和刀片裝回機器內，關好前蓋。

常見故障及處理

使用操作時如出現故障，請進行以下檢查。若仍無法排除故障或本產品仍無法理想操作，請切斷電源並聯繫客戶服務及維修中心。請勿擅自拆卸、維修機器，以免造成傷害。

故障	可能引發的原因	處理方法
未聽到自檢的鳴響聲	插頭未插好	檢查插頭並插好
	插座沒有電源	檢查確認插座有電
聽到長鳴聲	前蓋沒有蓋好	確認前蓋蓋好扣上
	產品供電不穩	確保供電電壓
	有雜物卡住刀片	清理刀片中的雜物後重新啟動
	不屬於以上任何情況	送經銷商維修
米不精不白	碾磨精度調節鈕未正確調置	旋轉碾磨精度調節鈕調置所需碾米精度位置
不出米	金屬擋片未移開	向前拉開金屬擋片

技術規格

型號	GRM-450
額定電壓	AC 220V / 50Hz50 Hz
額定功率	150W (+5~10%)
尺寸	(H)350mm (W) 190mm (D) 385 mm
淨重	5.25kg
環境溫度	-5 °C~ 50 °C
相對濕度	≤78%

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知，最新版本請瀏覽www.germanpool.com。
中英文版本如有出入，一概以中文版為準。

Table of Contents

Warning	09
Introduction	10
Product Structure	11
Operating Instructions	12
Care & Maintenance	13
Troubleshooting	13
Specifications	14
Warranty	15

Warning

Important

For safety purpose, you should read the instructions carefully before using the appliance for the first time. Save the instructions for future reference.

The appliance is designed for domestic use and may only be installed and operated in accordance with this instruction manual.

1. Only use the machine in the rated voltage range.
2. If there is any problem when you use the device, please follow the instructions in the Troubleshooting section of this guide. If the problem persists or the device does not work normally, please turn off the power supply and contact service centre or a licensed technician. Do not attempt to disassemble and repair the device yourself.
3. Do not use the machine with a defective power cord and plug.
4. Make sure the power plug is fully inserted into socket.
5. Periodically remove the dust accumulated on the power plug.
6. Do not open the front cover of the machine during the working process.
7. Do not touch the plug with wet hands to avoid risk of electric shock.
8. Place the machine on a smooth horizontal table and ensure it is free of wobble.
9. Do not insert your hands into the unit to avoid hand injury.
10. Please do not put stone, metal, or any hard objects into the machine in order to avoid damage to cutter and sieve.
11. Please keep the machine out of reach of children.
12. If the machine's noise is greater than 80dB, please remove and clean the sieve and cutter with the brush provided.

Introduction

Rice is now commercially available as completely processed, refined white rice. This rice is ready for direct consumption after washing. Its ease of use in storage, daily cooking and standardized taste has resulted in regular consumption. However, this refined, commercially available product contains none of the nutritious fiber and bran available in brown rice. Moreover, the corrupt practice of reselling old white rice as new rice after waxing and chemical treatment is becoming more common.

The benefits of eating brown rice are widely recognized for the nutrition contained in rice bran. Unfortunately, thanks to the wealth of natural oils in rice bran, brown rice is subject to spoilage and has much shorter shelf life than processed white rice. Brown rice also requires soaking and process.

Thanks to the German Pool Healthy Rice Bran Miller, you can have a personal, convenient home supply of freshly milled, healthy rice bran and delicious polished rice grains in your own kitchen. A bowl of home-cooked rice that's both healthy and nutritious – now that's your ultimate choice.

Rice Bran

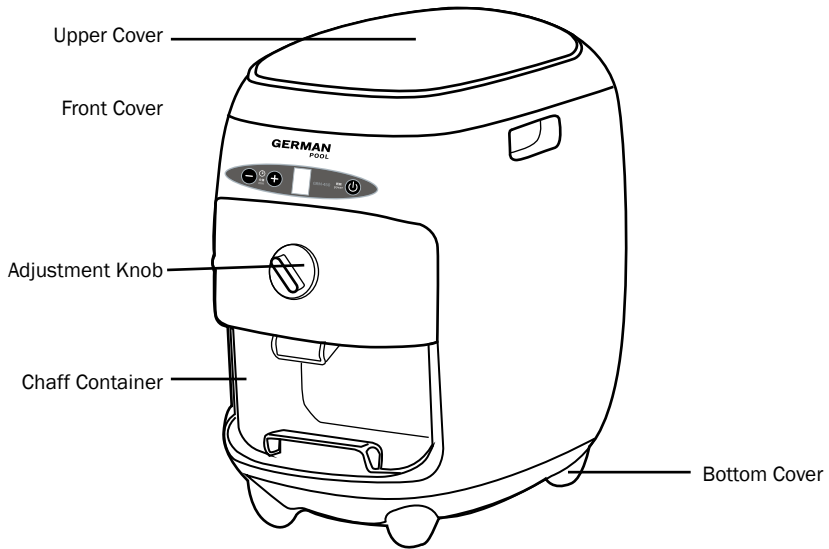
Modern scientific research shows that when raw rice grains are processed into refined white rice, the husks and included rice bran (the most nutritious part of the rice grain) will also be removed. Scientists have therefore urged people to change their rice consumption habits and eat more rice with the bran included.

The health benefits of bran are recognized worldwide. In recent years, rice bran oil – a product refined from rice bran – has begun to see use as a health supplement. Rice bran has seen an incredible variety of uses, from enriching breads and breakfast cereals to a low-cost building material and even as an exfoliating scrub in facial cleansers.

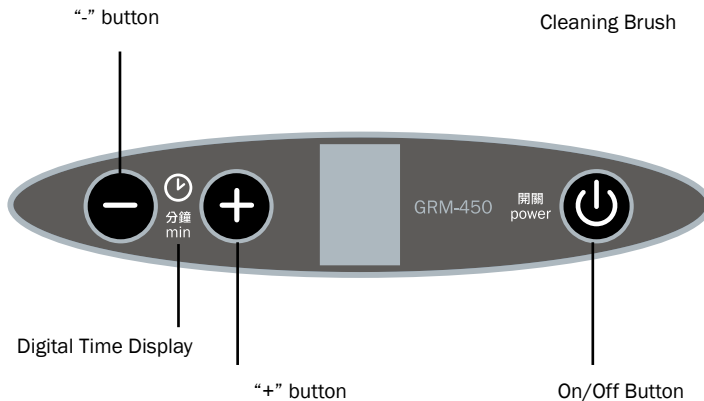
Key among the uses is consumption; bran contains various antioxidants with beneficial effects on human health, and is particularly rich in dietary fiber. Bran also contains many essential components for a healthy human body, such as starch, protein, vitamins, and dietary minerals. Work rice bran into your diet for a healthier body!

Product Structure

Main Body





Control Panel



*Product specifications are subject to change without prior notice. Please refer to www.germanpool.com for the most up-to-date version

Operating Instructions

1. Make sure the rated voltage is compatible with the Healthy Rice Bran Miller's voltage range.
2. Connect the unit to a power source. The unit will beep twice when it is properly connected to a power source. This indicates that the unit is ready for use.
3. Open the front cover of the unit and ensure the metal plate is pulled forward to allow rice to fall onto the milling cutter.
4. Remove the lid and add the rice to be processed (brown or red) to the top of the unit. Press POWER  to begin the rice milling process. The default processing time is set at 7 minutes. Processed rice will fall out of the opening in the front of the unit.
5. Press “-” or “+” to adjust operating time in 1 minute increments. The time can be set or changed as required from 1 to 9 minutes.
6. Change the purifying degree as required by rotating the knob on the front of the unit.
7. The digital display will show the minutes remaining in the processing cycle. When this number reaches 0, the unit will turn off.
8. If the chaff container is getting too full, press POWER  to abort the milling process. Remove the chaff container and empty it of bran before inserting it back into the unit.



Note:

If the front cover of the unit is opened at any time during the milling process, the unit will emit a beeping noise and then automatically shut down. This is a safety feature.

Care & Maintenance

Cleaning the Unit



To clean the unit, open the front cover. Push the metal plate above the cutter forward (to prevent rice from falling) as shown in the picture below.



Gently depress the two clips shown in the picture below and pull out the sieve and cutter.



Clean the sieve with the provided brush and install the sieve and cutter back inside the housing of the unit. Reassemble the unit, reversing the above two steps.

Troubleshooting

If there is any problem when you use the device, please follow the instructions below to check. If the problem persists or the device does not work normally, please turn off the power supply and contact service center or a licensed technician. Do not attempt to disassemble and repair the device yourself.

Problem	Cause	Method
Self-test sound does not play	The plug is not properly inserted	Check the power socket
	The unit lacks power	Verify that the outlet is powered
Unit makes continuous sounds	The front cover is not properly closed	Make sure the front cover is properly installed
	Unstable power supply	Ensure the supply voltage is stable
	Foreign materials blocking the milling cutter	Remove the milling blade, clean, and reinsert
	None of the above	Send to the dealer for servicing

Troubleshooting

Problem	Cause	Method
Rice is not white	The front knob is not properly set	Adjust the knob to the necessary degree
Rice does not come out	Metal plate not in correct position	Pull metal plate forward

Specifications

Model	GRM-450
Rated Voltage	AC 220V / 50Hz
Rated Power	150W (+5~10%)
Dimensions	350mm x 190mm x385mm
Net Weight	5.25kg
Ambient Temperature	-5 °C~ 50 °C
Relative Humidity	≤78%

Specifications are subject to change without notice. Please consult www.germanpool.com for the most up-to-date version.

If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the Chinese version shall prevail

請填妥以下空格並與發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供本公司之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。
Please fill out the form below. This information and the purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalid if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : GRM-450

機身號碼 Serial No. : _____

發票號碼 Invoice No. : _____

購買商號 Purchased From : _____

購買日期 Purchase Date : _____

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)。

* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格 www.germanpool.com/warranty。
- 2) 填妥保用登記卡，並連同購機發票之副本一併郵寄到客戶服務部 (本公司將不發還發票副本或登記卡)。

1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
 - 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
 - 因天然與人為意外造成的損壞 (包括運輸及其他)；
 - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
 - 購買發票有任何非認可之刪改；
 - 產品被用作商業或工業用途；
 - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
 - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
4. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
5. 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

客戶服務及維修中心

德國寶(香港)有限公司
香港九龍紅磡暢通道1號
中旅貨運物流中心8樓
電話：+852 2333 6249
傳真：+852 2356 9798
電郵：repairs@germanpool.com

Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will receive a 1-year full warranty provided by German Pool (effective starting from the date of purchase).

* This warranty is not valid until Customer's registration information is returned to and received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following methods:

- 1) Visit our website and register online: www.germanpool.com/warranty.
- 2) Complete all fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre along with a photocopy of the purchase invoice (Warranty Card and invoice copy will not be returned to Customer).

1. Customer who fails to present original purchase invoice will be disqualified for free warranty.
2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
 - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
 - damages caused by accidents of any kind (including transport and others);
 - operating failures resulted from incorrect voltage, improper operations and unauthorized installations or repairs.
3. This warranty is invalid if:
 - purchase invoice is modified by unauthorized party;
 - product is used for any commercial or industrial applications;
 - product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
 - serial number is modified, damaged or removed from the product.
4. German Pool will, in its discretion, repair or replace any defective part.
5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

Customer Service & Repair Centre

German Pool (Hong Kong) Limited
8/F, China Travel (Cargo) Logistics Centre
1 Cheong Tung Road
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong
Tel : +852 2333 6249
Fax : +852 2356 9798
Email : repairs@germanpool.com

此保用只適用於香港

This warranty is valid only in Hong Kong

GERMAN
POOL



德國寶

德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

香港 Hong Kong

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號
新寶工商中心2期113號室
Room 113, Newport Centre Phase II, 116 Ma Tau
Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.
電話 Tel: +852 2773 2888
傳真 Fax: +852 2765 8215

中國 China

廣東省佛山市順德區
大良南國東路德順廣場三層
3/F, Takshun Plaza, Nanguo East Road,
Shunde, Foshan, Guangdong
電話 Tel: +86 757 2980 8308
傳真 Fax: +86 757 2980 8318

澳門 Macau

澳門宋玉生廣場263號中土
大廈15樓I座
Alameda Dr. Carlos D'Assumpcao No. 263,
Edif. China Civil Plaza, 15 Andar, I. Macau
電話 Tel: +853 2875 2699
傳真 Fax: +853 2875 2661



中小企業
最佳拍檔大獎



© 版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com